

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 81 (1983)

Heft: 11

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Jahrhundert vertraut ist, wird sich in einer Zeit, in der Distanzen fast ausschliesslich mit elektronischen Geräten gemessen werden, freuen, dass in der Festschrift einer der bedeutendsten Pioniere der heute veralteten optischen Präzisionsdistanzmessung, der in St. Gallen wirkende Rudolf Bosshardt, aufgeführt und im Bild vorgestellt wird.

Die Festschrift umfasst 127 Seiten und ist zum Preis von Fr. 22.- erhältlich in St. Galler Buchhandlungen oder beim Vermessungsamt.

F. Kobold

Persönliches Personalia

Zum Gedenken an Alphonse Eyschen, Kataster- direktor, Luxemburg



Am 28. Mai 1983 wurde Dipl.-Ing. Alphonse Eyschen in der Familiengruft in Luxemburg Belair beigesetzt. Ein edler Mensch, ein viel beschäftigter Geometer, der seine ganze Tatkraft in den Dienst der luxemburgischen Vermessung stellte, ist nicht mehr.

Alphonse Eyschen wurde am 1. Mai 1901 in Steinsel geboren. Er durchlief die Primar- und Sekundarschulen in Luxemburg mit erfolgreichem Abiturabschluss. Sein Hochschulstudium als Geometer setzte er an den Universitäten von Paris und Karlsruhe fort. 1926 erhielt er das Diplom der Luxemburger Regierung. Hierauf wurde er zum Katastergeometer in Clerf ernannt und bereits ein Jahr später an den Kanton und die Stadt Luxemburg berufen.

Auf Anordnung seiner Regierung begab er sich 1936 für zwei Jahre in die Schweiz, um

in einem Sonderstudium die schweizerische Grundbuchvermessung, ihre gesetzlichen Grundlagen, ihre Instruktionen und die praktische Durchführung kennenzulernen. So war er tätig bei der eidgenössischen Vermessungsdirektion, beim Bundesamt für Landestopographie, beim Vermessungsamt der Stadt Bern und bei Kreisgeometer Hans Bangerter in Fraubrunnen. Auf Veranlassung des damaligen Stadtgeometers Ernst Albrecht trat Alphonse Eyschen unserem Berufsverband bei.

Nach Luxemburg zurückgekehrt, wurde er nach Belgien abgeordnet, um über das Grossherzogtum Luxemburg und den angrenzenden Gebieten von Belgien als Leiter die Triangulation höherer Ordnung durchzuführen. Diese Arbeiten dauerten bis 1940. Dann kam die unerwartete Verhaftung durch die «Nazibehörden». Infolge seiner Weigerung, belgische strategische Informationen preiszugeben, folgte Gefangenschaft und Strafversetzung nach Köln und Berlin. Nach einem langen Leidensweg mit vielen Demütigungen wurde ihm 1942 die Rückkehr gestattet. Sein mutiges Verhalten wurde später durch die belgische Regierung geehrt, indem ihm die Auszeichnung der Résistance verliehen wurde.

1945 kam die Beförderung zum Katasterdirektor des Grossherzogtums Luxemburg. Nun folgte für Alphonse Eyschen eine umfangreiche, aber fruchtbringende Tätigkeit. Ein neues Gesetz zur Reform der Katasterverwaltung musste erlassen werden. Das Vermessungswesen wurde zu einem neuen Verwaltungszweig erhoben, wo er sich nun voll entfalten konnte. Während seiner vielseitigen Arbeit in der Verwaltung fand er noch Zeit, verschiedene Abhandlungen über Katasterwesen und Topographie zu schreiben. Auf Grund dieser wissenschaftlichen Arbeiten wurde er zum Mitglied des Institutes Grand-Ducal ernannt. Seine Fachkenntnisse, seine Zuverlässigkeit und auch seine Mehrsprachigkeit fanden bei verschiedenen internationalen Berufsorganisationen als aktives Mitglied volle Anerkennung. So verlieh ihm der Deutsche Verband Technisch-Wissenschaftlicher Vereine bereits 1959 die Ehrenmitgliedschaft. Im Jahr 1966 stand seine Pensionierung bevor und zugleich die Ernennung zum Ehrendirektor.

Aus seiner harmonischen Ehe mit Marie Holper gingen zwei Söhne und zwei Töchter hervor, die heute alle in gehobener Stellung leben.

In den letzten Jahren seines Lebens warf eine heimtückische Krankheit ihre dunklen Schatten. Seit längerer Zeit war er gelähmt und an den Rollstuhl gebunden; er konnte weder schreiben noch lesen. Am 25. Mai 1983 hat ihn der Tod von seinem schweren Leiden erlöst.

Ernst Dober

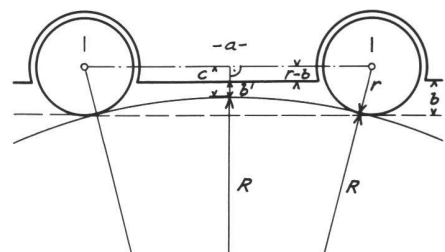
Verschiedenes Divers

Mots croisés no 9, solution

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	D	I	G	I	M	E	T	R	E
2	I	M	I	T	A	T	I	O	N
3	A	P	R	E	T	E		L	T
4	G	A	O		O		P	E	R
5	R	I	N	C	U	R	E		E
6	A	R		R		E	C	O	T
7	M		M	U	S	C	A	R	I
8	M	E		O	U	I	R		E
9	E	P	U	R	A	T	I	O	N

Lehrlinge Apprentis

Lösung zu Aufgabe 5/83 Solution du problème 5/83



$$\begin{aligned} a &= 3.60 & r &= 0.60 \\ b &= 0.40 & c &= 0.40 \\ b' &= 0.20 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} (R+r)^2 - \left(\frac{a}{2}\right)^2 &= (R+c)^2 \\ R^2 + 2Rr + r^2 - \frac{a^2}{4} &= R^2 + 2Rc + c^2 \\ 2Rr - 2Rc &= c^2 + \frac{a^2}{4} - r^2 \\ 2R(r-c) &= c^2 + \frac{a^2}{4} - r^2 \\ R &= \frac{c^2 + \frac{a^2}{4} - r^2}{2(r-c)} \\ R &= 7.60m \end{aligned}$$

Hans Aeberhard

Dipl. Kulturingenieur ETH

mit Geometerpatent, 33, sucht neue Stelle. Praxis u. a. in Melioration; Ausländerfahrung.

Chiffre VB 241, Fotorotar AG, Anzeigenverwaltung, Postfach, 8132 Egg.

Vermessungszeichner (21)

sucht Stellung.

Chiffre VG 239, Fotorotar AG, Anzeigenverwaltung, Postfach, 8132 Egg.

On cherche:

dessinateur-géomètre, évent. technicien

pour travaux d'améliorations foncières et génie civil.

S'adresser à: R. Eschmann, ing.-géomètre,
2764 Courrendlin, Jura, tél. 066/35 56 79

Technicienne-Géomètre

Recherche un emploi.

- Polyvalente, bonnes références
 - cours suivi en Techniques Géodésiques (durée 3 ans)
 - 2½ ans d'expérience au Service de la Géodésie pour le Gouvernement du Québec.
- Marjolaine Turcotte, St-Sylvestre Cté Lotbinière,
Prov. Québec, Canada, GOS 3CO. Tél. 418-596-2623.

Vermessungsingenieur HTL

28. sucht auf Frühling 84 neuen Wirkungskreis.
Erfahrung in GBV (Neuvermessung und Nachführung), Leitungskataster sowie im Bereich Strassenbau in Projektierung, Absteckung und Bauleitung.

Chiffre VB 238, Fotorotar AG, Anzeigenverwaltung,
Postfach, 8132 Egg.

Vermarktungsarbeiten

übernimmt und erledigt

- genau
 - prompt
 - zuverlässig
 - nach Instruktion GBV
- für Geometerbüros und Vermessungsämter in der deutschsprachigen Schweiz

Josef Lehmann, Vermarktungsunternehmer,
9555 Tobel TG, Telefon 073/45 12 19

Junger, einsatzfreudiger

pat. Ingenieur-Geometer

mit HTL-Diplom und mehrjähriger Erfahrung in der Grundbuchvermessung sucht neuen, interessanten und verantwortungsvollen Wirkungskreis.

Offerten unter Chiffre VO 240, Fotorotar AG,
Anzeigenverwaltung, Postfach, 8132 Egg.

Vermessungszeichner-Team

übernimmt sämtliche Zeichnungsarbeiten auf dem Gebiet **Leitungsbau**

- enorm günstiger Stundenansatz oder Pauschale
- Kostenloses Abholen und Zurückbringen von Plänen
- Namhafte Referenzen aus 14jähriger Zusammenarbeit (Tel., EW, Gas, Wasser, Redif.)



Marktgasse 15
8640 Rapperswil
Telefon 055/27 62 46

Gesucht

Distomat

guterhaltene Occasion

Offerte an Ingenieurbüro Märki AG
Bahnhofstrasse 21, 4106 Therwil
Tel. 061/73 15 42

Historische Vermessungsinstrumente Theodolite, Nivelliere, Zubehör

verkauft E. R. Gawletta, Sülztalstr. 123,
D-5064 Rösrath/Köln, Tel. 02205/81446

Gebrauchte Messausrüstung Polygon DK-RT,
bestehend aus den Teilen:

- 1 Instrument DK-RT in Behälter
- 2 Zieltafeln in Behälter samt Beleuchtung
- 1 Transportkiste mit Holzstativen und 2 Querlatten für Distanzmessung
- 1 Transportkiste mit 3 Metallstativen

in sehr gutem Zustand, preisgünstig zu verkaufen
Anfragen und Offerten sind an die
Vorarlberger Illwerke AG
z. H. Herrn Dipl.-Ing. Sevcik
A-6780 Schruns, Tel.-Nr. (05556) 3171-6350
zu richten.

Zu kaufen gesucht gut erhaltene

EDM-Ausrüstung und -Theodolit Nivelliergerät Koordinatograph polar oder orthogonal

Offerten bitte unter Chiffre VH 242, Fotorotar AG,
Anzeigenverwaltung, Postfach, 8132 Egg

Seit 1894

tätig in Abbau, Verarbeitung
und Verkauf von Granit



Maurino-Granit

CH-6710 Biasca

Tel. 092/72 13 22/72 13 23 Telex 73659

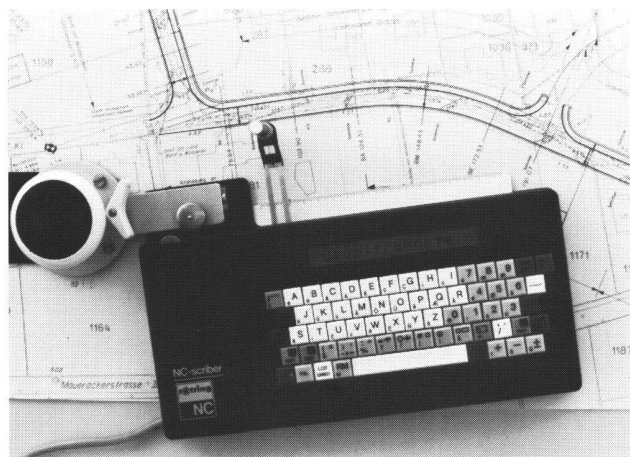
Wir haben uns mit **triacca**..
zusammengeschlossen und liefern
nach wie vor die bewährten

MARKSTEINE BORNES

FÜR HÖHERE PRODUKTIVITÄT

rotring NC-scriber

**Das ausgereifte System
zum Beschriften,
Bemessen
und Symbolisieren**



➤ Universell einsetzbar zum Beschriften und Symbolisieren von Plänen*, Dokumentationen, technischen Zeichnungen usw.

*rotring NC-scriber mit Leroy-Schrift von der eidg. Vermessungsdirektion anerkannt.

➤ Ausgesprochen bedienungsfreundlich

➤ Hohe Schreib- und Zeichengeschwindigkeit

➤ Bestechende Schrift- und Zeichenqualität

➤ Erstaunlich kurze Amortisationszeit

Racher

Racher & Co. AG, 8025 Zürich 1
Marktgasse 12, Telefon 01/47 92 11

Racher & Cie SA, 1211 Genève 4
31, rue Dancet, téléphone 022/20 40 00

Informations-Bon

- ☐ für eine unverbindliche Demonstration
☐ für weitere Informationen

Firma/Amtsstelle _____

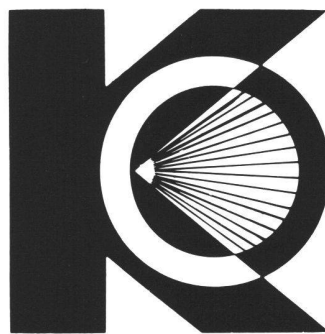
zuständig _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____

an ➤ rotring (Schweiz) AG, Postfach, 8953 Dietikon



Für Spezialarbeiten
sollten Sie Spezialisten
einsetzen.

**Für – KANALUNTERHALT
und – KANALSANIERUNG**

sind wir Spezialisten!

- Kanal-Spülen
- Kanal-Fernsehen
- Brunnen-Fernsehen
- Bohrloch-Fernsehen
- Kanal-Ausbohren
- Wurzelbeseitigung VAPOROOTER
- Kanalauskleidung KASAPRO
- INSITUFORM-Relining
- Sanierung von Gas- und Wasserleitungen

Gute Verfahren und Fachleute
mit langjähriger Erfahrung
sind unsere Stärke

Zwei
Unternehmen im
Dienste der Umwelt:

**Krähenmann AG
KASAPRO AG
CH-9202 Gossau SG
Tel. 071 85 35 11**

Fragen Sie uns, wir
sind für Sie da!

**Wer klein anfängt, wird dann gross
herauskommen, wenn er sich für ein vollkommen
modulares System entscheidet.**



BUSS + STILLHARD

Also Zug um Zug.

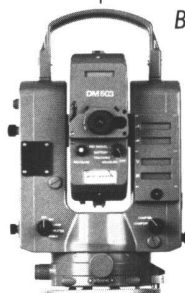
Das Modulare Gerätesystem Kern lässt Ihnen jede Möglichkeit offen. Sachzwänge und Sackgassen gibt es nicht. Sie bauen Schritt um Schritt aus und müssen nicht schlagartig investieren.

Das System Kern umfasst elektronische oder optomechanische Theodolite als Zentraleinheit und all die Kern-Instrumente, welche damit verbunden werden können: Die elektrooptischen Distanzmesser DM 502 und DM 503, das Registriergerät R 48, den Zielpunktempfänger RD 10, das Dateninterface DIF 41 zum HP-41C/CV und die Kern-Vermessungssoftware. **Sie sollten mehr darüber wissen.**



Kern & Co. AG
Werke für Präzisionsmechanik,
Optik und Elektronik
CH-5001 Aarau, Schweiz
Telefon 064/25 11 11

Kern DM 503,
aufgesetzt auf Kern E 2.
Reichweite: über 5000 m, mit
einem Reflektor bis 3000 m.
Genauigkeit: $\pm (3 \text{ mm} + 2 \text{ mm/km})$.
Beleuchtete LCD-Anzeige.



**Zum Beispiel über den elektrooptischen
Distanzmesser DM 503.**

Bitte senden Sie uns Ihre detaillierten
Unterlagen.

Name

Firma

Strasse

PLZ/Ort

Telefon